

الإندماج الإجماعي في الجمهورية  
الصربية  
للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء





الإندماج الإجماعي في الجمهورية  
الصربية  
للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء



تم البحث وإصدار هذه الوثيقة بدعم من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين. هذا ليس بيان الأمم المتحدة. لا تكون المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين مسؤولة عن محتوياته كما لا تدعمه بالضرورة. تعبر جميع الآراء الواردة في هذا البيان عن آراء مؤلفيه أو ناشره ولا تعكس بالضرورة آراء المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو الأمم المتحدة أو الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

## البطاقة الشخصية

إذا حصلت على اللجوء في صربيا يجب عليك تبديل البطاقة الشخصية لطالبي اللجوء بالبطاقة الشخصية للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء. المحاميون لمركز بلغراد لحقوق الإنسان سيساعدوك في ذلك.  
لإصدار البطاقة الشخصية يجب ان تقدم لنا الوثائق التالية :

◀ صورتين شخصيتين حجم 3x3.5

◀ عنوان السكن

◀ المعلومات عن صاحب البيت (عنوان السكن - رقم البطاقة الشخصية - الرقم الشخصي)

عند الانتقال الى العنوان الجديد عليك ان تبلغ عن ذلك مكتب اللجوء في اقصر وقت ممكن. بعد ذلك سيتم إصدار البطاقة الشخصية الجديدة وللحصول عليها يجب ان تقدم نفس الوثائق التي قدمتها للحصول على البطاقة الشخصية الاولى. في حالة فقدان البطاقة الشخصية عليك ان تبلغ عن ذلك مكتب اللجوء او محاميك فوراً.

البطاقة الشخصية للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء ستكون صالحة لمدة 5 سنوات والبطاقة الشخصية للأشخاص الذين حصلوا على الحماية الثانوية ستكون صالحة لمدة سنة. انتبه لتاريخ انتهاء الصلاحية لوثائقك وبلغ عن ذلك مكتب اللجوء ومحاميك.

## وثيقة السفر

يمكنك ان تطلب وثيقة السفر من الشرطة لكنه في هذه الأثناء ليست هناك الإمكانيات التقنية لإصدارها.

## رخصة السائق / تسجيل السيارة

للحصول على رخصة السائق يجب ان تقدم (يكون لديك) الأوراق التالية:

◀ شهادة طبية تثبت ان لديك القدرة على قيادة السيارة

- ◀ شهادة النجاح في إمتحان القيادة او رخصة السائق المؤقتة  
او رخصة السائق الدولية الصالحة في حالة تقديم الطلب لتحويل  
رخصة السائق الدولية الى رخصة السائق الصربية
  - ◀ شهادة النجاح في إمتحان الإسعافات الأولية
  - ◀ إثبات دفع الرسوم والتكاليف و هي: الضريبة الادارية  
ورسوم الإستمارة ورسوم إصدار رخصة السائق او لإصدار رخصة  
السائق المؤقتة
  - ◀ البطاقة الشخصية او البطاقة الشخصية للأجانب
  - ◀ وثيقة السفر للأجانب
  - ◀ إثبات تسجيل الإقامة
- تجري كل الإمتحانات باللغة الصربية.

إذا اردت ان تقوم بتسجيل السيارة يجب عليك تقديم الشهادة عن وضع ملفك التي يصدرها مكتب اللجوء إضافة الى الشروط المقررة من قبل شرطة المرور. يمكن المحاميون لمركز بلغراد لحقوق الإنسان ان يساعدوك في ذلك.

## الجنسية

- ◀ يذكر قانون اللاجئين في المادة 43 ان اللاجئين والأجانب المقيمين بشكل دائم في صربيا متساويين في الحقوق كما الأشخاص الذين حصلوا على حق اللجوء والأجانب المقيمين بشكل دائم في صربيا متساويون في الحقوق.
- بعد الحصول على اللجوء تحصل ايضا على الإقامة المؤقتة لمدة 5 سنوات. إذا اردت ان تقدم الطلب للحصول على الجنسية الصربية يجب اولاً ان تحصل على حالة الإقامة الدائمة.
- وفقاً لقانون اللاجئين للجمهورية الصربية (المادة 37) للحصول على حالة الاجنبي المقيم بشكل دائم يجب ان تستوف الشروط التالية:
1. ان تكون مقيماً في الجمهورية الصربية بشكل مستمر منذ 5 سنوات على الاقل و ذلك على اساس الاذن للإقامة المؤقتة

2. ان تكون متزوجا بمواطن (او مواطنة) صربي او اجنبي مقيم بشكل دائم لمدة 3 سنوات على الأقل.
  3. اذا كنت قاصرا ولديك الإقامة المؤقتة في الجمهورية الصربية يجب ان يكون احد والديك مواطنا صربيا او ان يكون واحد منهم أجنبي مقيم بشكل دائم و ذلك بموافقة والدك او والدتك
  4. او ان يكون اصلك صربي
- أيضا يجب ان تكون غير محكوم عليك لإدانة جنائية أو مازالت تجري محاكمتك حتى الان لإدانة ارتكبتها في الماضي. كما يجب عليك ان تملك وسائل العيش وتأمين صحي ومكان سكن دائم ووجودك لا يضر بالنظام العام وكما لا يضر بأمن الجمهورية الصربية ومواطنيها.

## تسجيل الأطفال في سجل المواليد

اذا ولد الطفل على الاراضي الصربية يتم تسجيله في سجل المواليد للبلدية التي تقع فيها المستشفى الذي ولد فيه الطفل. يحصل الطفل على نفس جنسية الوالدين. اذا كان الوالدين متزوجين ولديهم نفس الجنسية واللقب يستطيع احد الوالدين ان يقوم بتسجيل الطفل. اذا لم يكن الوالدين متزوجين فوجود كلا الوالدين إلزامي.

## تصريح العمل

كالشخص الذي حصل على اللجوء لديك الحق في الحصول على تصريح العمل الشخصي مع نفس فترة الصلاحية للبطاقة الشخصية . مع هذا التصريح يمكنك البحث عن وظيفة في ظل نفس الظروف مثل المواطنين الصربيين وبعض النظر عن الوظيفة او فترة التوظيف . وكالة التوظيف الوطنية هي المسؤولة لإصدار تصاريح العمل .

تبدأ اجراءات استخراج تصريح العمل بحصول على رقم السجل للأجانب (EBS) الذي يصدره مكتب اللجوء حسب الطلب . بعد الحصول على رقم السجل (EBS) يمكنك تقديم الطلب لإصدار تصريح العمل عند وكالة التوظيف الوطنية . و عند تقديم الطلب يجب عليك دفع الضريبة كما يجب ان تقدم نسخة

عن الصفحة الاولى والأخيرة للقرار عن الحصول على اللجوء ونسخة البطاقة الشخصية وشهادة الحصول على رقم السجل والإستمارة الممتلئة .

اذا ما كانت لديك فرصة للعمل يمكنك التسجيل في سجل العاطلين عن العمل عند وكالة التوظيف الوطنية من اجل تحقيق الحقوق المعينة مثل الحق في المساعدة الإجتماعية للعاطلين عن العمل .

اذا حصلت على الوظيفة فيجب على صاحب العمل تسجيلك كما يجب عليه دفع ضرائب دخلك . اذا اردت انشاء الشركة الخاصة بك يجب ان تقوم بتسجيلها عند وكالة السجلات التجارية حيث ستحصل على المعلومات الدقيقة عن دفع الضرائب وإمساك الدفاتر .

## حساب البنك

افتح حساب بالبنك يجب ان يكون لديك الشهادة عن الحصول على رقم السجل للأجانب والبطاقة الشخصية الصالحة. هناك نوعا الحساب – الحساب الجاري وحساب العملة الأجنبية اعتمادا على نوع دخل الشركة (الدخل بالعملة المحلية او الأجنبية).

## استمارة الدفع

НАЛОГ ЗА УПЛАТУ			
уплатилац	шифра платиња	валута	износ
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
сврха уплате	рачун примаоца		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
прималац	број модела	позив на број (одобрење)	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
печат и потпис уплатиоца			
_____		_____	
место и датум пријема		датум валуте	
_____		_____	
образец бр. 1			
			1



عند إجراءات الدفع يجب عليك ملء استمارة الدفع. اكتب اسمك في الحقل الاول (уплатилац - المرسل) وفي الحقل الثاني (сврха уплате) اكتب سبب الدفع وفي الحقل الثالث (прималац) اكتب اسم الشخص او المنظمة التي تدفع لهم النقود. و في الطرف الأيمن يجب عليك ملء الحقول فأكتب فيها اسم العملة التي ستدفع بها (رمز الدينار الصربي هو RSD) والمبلغ ورقم حساب المرسل اليه. المرسل اليه سيعطيك شيفرة الدفع (шифра плаћања) ورقم المرجع (модел и позив на број). ضع التوقيع في الاسفل على اليسار. استمارة الدفع لديها نسختان (نسخة لك والنسخة الاخرى للبنك او للبريد).

## الدعم

بغض النظر عن وضع ملفك لديك فرصة للإستشارة عن الصعوبات التي تتعرض لها والتي لا تتعلق بالإجراءات القانونية . وتتم الإستشارة بواسطة المستشار النفسي الموفر من قبل منظمة "بين" (PIN) .

معلومات الإتصال بمنظمة "بين" (PIN):

العنوان: غوسبودار يفريموفا 48/4 (Gospodar Jevremova)

الهاتف: +381112638787

## المساعدة للإقامة والإندماج الإجتماعي

إذا حصلت على اللجوء وليس لديك اي دخل مادي تستطيع ان تطلب المساعدة لرسم الإقامة الموفرة من جانب المفوضية للاجئين والهجرة للجمهورية الصربية الحد الأدنى للأجور في الجمهورية الصربية (حوالي 20000 دينار). من اجل تحقيق هذا الحق يجب عليك ان تقدم الأشياء التالية:

◀ شهادة البطالة لو كالة التوظيف الوطنية والبيان المصدق عند كاتب العدل

◀ إضافة الى ذلك يجب عليك تقديم نسخة البطاقة الشخصية ونسخة القرار لمكتب اللجوء عن الحصول على اللجوء او الحماية

الثانوية. اذا كنت تسكن في مركز اللجوء لا تستطيع ان تحصل على هذه المساعدة.

إضافة الى المساعدة المادية لمكان السكن ايضا تقدم مفوضية اللاجئين دروس اللغة الصربية المحانية.

## الرعاية الصحية

تتم الفحوصات الطبية في المستشفيات العامة وذلك بمساعدة من جانب مجلس اللاجئين الدانمركي (DRC) الذي سيشرح لك تفاصيل الإجراءات وسيدفع تكاليف الأدوية ايضا .

معلومات الإتصال بمجلس اللاجئين الدانمركي (DRC) :

العنوان: سينجيليتشيفا 14 (Sindelićeva)

الهاتف: +381113443574

يجب عليك الدفع لخدمات طب الأسنان

## التعليم

التعليم الإبتدائي إجباري ومجاني. وفقا للقانون يجب على الوالدان تسجيل الأطفال في المدرسة كما يجب عليهم التأكد من ان أطفالهم يحضرون المدرسة بانتظام.

التعليم الثانوي ليس إجباري لكنه مجاني ايضا.

للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء لديهم حق في التعليم العالي وذلك بنفس الشروط مثل الأجانب الأخرين.

اذا كانت لديك الشهادات التي حصلت عليها في الماضي يمكن الاعتراف بها في صربيا من اجل العمل ومن أجل إكمال التعليم. تتم هذه الإجراءات عند وزارة التعليم. أما إعتراف الشهادة من أجل التوظيف فتتم هذه الإجراءات عند مركز ENIC/NARIC عند الوزارة. يجب ان يكون لديك الوثائق الأصلية و ان تكون مترجمة عند مترجم المحكمة.

## وسائل النقل العامة

إذا اردت ان تستخدم وسائل النقل العامة يجب عليك إستخراج التذكرة بوس بلوس (BusPlus). يمكن الحصول على نوعين من التذاكر و هما : التذكرة غير الشخصية التي تستطيع ان تدفع بها لكل مرة تستخدم بها وسائل النقل العام (يمكن شراء الرصيد في كل كشك) والتذكرة الشخصية التي تستطيع من خلالها ان تضع رصيда شهريا. اذا لم يكن لديك عمل يمكنك ان تحصل على اخص تذكرة شهرية لكن يجب عليك تقديم شهادة البطالة التي تصدرها وكالة التوظيف الوطنية. ليس هناك فرق في أسعار التذاكر للعاملين والأجانب وتستطيع ان تشتري أي واحدة منهما. عند شراء التذكرة الشهرية انتبه لاي منطقة تشتري التذكرة (يجب عليك شراء تذكرة للمنطقة التي تستخدم فيها وسائل النقل العامة).

رابط الخريطة التي تستطيع من خلالها ان ترى في اي منطقة من المدينة يقع منزلك :

<https://www2.busplus.rs/lt/zone-tarifnog-sistema>.

## الروابط المفيدة:

الخريطة الدقيقة للمدينة ووسائل النقل معاعلا

<https://www.planplus.rs/>

فناظولا تاناعلا تانايدةدعا

<https://poslovi.infostud.com/>

لزانما ريجاتل تاناعلا

<https://www.halooglas.com/nekretnine>

لإاعانات لتأجير المنازل

<https://www.nekretnine.rs/>

## العناوين:

### مكتب اللجوء

العنوان : شارع ميهايلا بوبينا 2 (Bulevar Mihajla Pupina)، بلغراد الجديدة (Novi Beograd)

قسم الشرطة لشؤون الأجانب

العنوان: سافسكا 35 (Savska)

الهاتف: 3618956 (11 381+)

### UNHCR المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

العنوان: شارع زورانا جينجيتشا ٦٤ (Bulevar Zorana Đinđića)، بلغراد الجديدة (Novi Beograd)

الهاتف: 4155424 (11 381+)

البريد الإلكتروني: [srbbe@unhcr.org](mailto:srbbe@unhcr.org)

### وكالة التوظيف الوطني

إذا كنت تسكن في بلغراد

العنوان: غوندوليتشيف فيناتس ٢٣-٢٥ (Gundulićev venac)، بلغراد

الهواتف: 2929100,2929000 (+381 11)

العمل مع العملاء من ٨ صباحا الى ٣ مساء

### وكالة السجلات التجارية

العنوان: برانكوفا 25 (Brankova)، بلغراد

الهاتف: 2023350 (11 381+)

### بوس بلوس (BusPlus)

العنوان: ماكينزيفا ٢٤ (Makenzijevo)، بلغراد

الهاتف: ٧١٥٥١٥٥ (+381 11)

البريد الإلكتروني: [info@busplus.rs](mailto:info@busplus.rs)

## ENIC/NARIC

التعليم العالي – اعتراف بالشهادات الأجنبية : زاهومسكا ١٢ (Zahumska)،  
الغرفة ٤١٢، الأربعاء والجمعة من ٢ الى ٤ مساء، الهاتف: (+٣٨١) ١١)  
٢٤٠١٩١١ الأرقام الداخلية (٢٥١ و ٢٥٧)

التعليم الابتدائي والثانوي – اعتراف الشهادات: نيمانينا ٢٢-٢٦  
(Nemanjina)، الطابق ٦، المنطقة C، الغرفة ٢٤، الأربعاء من ١٠ صباحا  
الى ٢ مساء، الهاتف: (+٣٨١) ٣٦١٦٥٧٧ (١١)، (من ١ الى ٢ مساء في كل  
يوم عمل)

### المفوضية للاجئين والهجرة للجمهورية الصربية

العنوان: نارودنيه هيرويا 4 (Narodnih heroja)، بلغراد الجديدة  
الهاتف: 3117272 (11 381+)

البريد الإلكتروني: [kirs@kirs.gov.rs](mailto:kirs@kirs.gov.rs)

### أرقام الهاتف الهامة

الشرطة ١٩٢

الإطفاء ١٩٣

الاسعاف ١٩٤





